



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 March 2004

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 117 а повестки дня



Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 22 декабря 2003 года

[по докладу Третьего комитета (A/58/508/Add.1 и Corr.1)]

58/165. Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/144 от 19 декабря 2001 года и резолюцию 2002/78 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года,

сознавая, что Международные пакты о правах человека – представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека – составляют ядро Международного билля о правах человека,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹, Международного пакта о гражданских и политических правах² и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах³,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщие, неделимые, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от обязанности поощрять и защищать другие права,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к

¹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3 (E/2002/23)*, глава II, раздел А.

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 217 А (III).

⁴ A/58/307.

⁵ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

считая, что эффективное функционирование Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам крайне необходимо для полного и эффективного осуществления Международных пактов о правах человека,

признавая важное значение региональных документов по правам человека и соответствующих механизмов наблюдения, которые дополняют всеобщую систему поощрения и защиты прав человека,

1. *вновь подтверждает* значение Международных пактов о правах человека² как важных компонентов международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. *вновь приветствует* инициативу Генерального секретаря, с которой он выступил на Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций, предложив главам государств и правительствам подписать, ратифицировать Международные пакты о правах человека или присоединиться к ним, и выражает признательность государствам, которые это сделали;

3. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах² и Международного пакта о гражданских и политических правах², а также в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о присоединении к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах⁵ и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

4. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним в целях обеспечения всеобщего участия;

5. *особо отмечает* важность самого неукоснительного соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, по Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

6. *особо отмечает также*, что государства обязаны обеспечивать, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом согласовывались с их обязательствами по соответствующим международно-правовым документам, включая их обязательства по Международным пактам о правах человека;

7. *подчеркивает* важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайного положения, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в

этих условиях мер с точки зрения их адекватности, и в связи с этим особо принимает к сведению замечание общего порядка № 29, принятое Комитетом по правам –;

8. *рекомендует* государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора;

9. *рекомендует также* государствам-участникам регулярно анализировать на предмет их снятия любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

10. *с удовлетворением отмечает* годовые доклады Комитета по правам человека, представленные Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят – и пятьдесят – сессиях, и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые –;

11. *с удовлетворением отмечает также* доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его двадцать пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой – и двадцать восьмой и двадцать девятой – и принимает к сведению замечания общего порядка, принятые Комитетом⁹;

12. *настоятельно призывает* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов согласно статье 40 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по правам человека и принимать в нем участие, если их об этом попросят, и в связи с этим принимает к сведению замечание общего характера № 30, принятое Комитетом⁹;

13. *настоятельно призывает также* государства-участники своевременно выполнять свои обязательства по представлению докладов согласно статье 16 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, а также присутствовать при рассмотрении докладов Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам и принимать в нем участие, если их об этом попросят;

14. *настоятельно призывает далее* государства-участники использовать в своих докладах данные с разбивкой по признаку пола и подчеркивает важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных докладах государств-участников, и в работе Комитета

⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 40 (A/56/40), том I, приложение VI.*

⁷ Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 40 (A/57/40).*

⁸ Там же, *пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 40 (A/58/40).*

⁹ См. HRI/GEN/1/Rev.6.

¹⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 2 (E/2002/22).*

¹¹ Там же, *2003 год, Дополнение № 2 (E/2003/22).*

по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

15. *настоятельно рекомендует* государствам-участникам, которые еще не сделали этого, представить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека базовые документы и предлагает всем государствам-участникам регулярно проводить обзор своих базовых – и обновлять их;

16. *настоятельно призывает* государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать рекомендации и замечания, сделанные при рассмотрении их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

17. *предлагает* государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне своих докладов, представленных Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и рекомендаций и замечаний, сделанных комитетами после рассмотрения этих докладов;

18. *настоятельно призывает* все государства опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе местных языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

19. *настоятельно призывает* каждое государство-участник обеспечить перевод, опубликование и максимально широкое распространение на своей территории с помощью соответствующих средств полного текста заключительных замечаний Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по его докладом;

20. *вновь заявляет*, что государствам-участникам при выдвижении кандидатов в члены Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам следует учитывать, что в состав комитетов должны входить лица, обладающие высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, принимая при этом во внимание полезность участия в работе комитетов нескольких лиц, обладающих юридическим опытом, а также равной представленности женщин и мужчин, и что члены комитетов выступают в своем личном качестве, и вновь заявляет также, что при выборах в Комитет следует принимать во внимание справедливое географическое распределение членов и представительство различных форм цивилизации и основных правовых систем;

21. *предлагает* Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов

¹² См. HRI/CORE/1 и добавления.

государств-участников продолжать определять их конкретные потребности, которые могут быть удовлетворены департаментами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

22. *подчеркивает* необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает продолжать прилагать усилия в этом направлении;

23. *с удовлетворением отмечает* встречу, проведенную членами Комитета по правам человека и представителями государств-участников в октябре 2002 года, и встречу, проведенную членами Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и представителями государств-участников, в мае 2003 года, для обмена мнениями по вопросу о возможных путях повышения эффективности методов работы этих комитетов, и призывает все государства-участники продолжать вносить своими практическими и конкретными предложениями и идеями вклад в диалог о путях повышения эффективности функционирования этих комитетов;

24. *с удовлетворением отмечает также* постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные стандарты, как об этом говорится в замечаниях общего порядка этих комитетов;

25. *отмечает необходимость* дальнейшего изучения проблемы защиты в судебном порядке прав, закрепленных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и дальнейших усилий по разработке показателей и критериев для определения прогресса в деле обеспечения реализации на национальном уровне государствами-участниками прав, защищаемых Пактом;

26. *с интересом отмечает* учреждение Комиссией по правам человека на ее пятьдесят девятой сессии рабочей группы открытого состава для рассмотрения вариантов разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и вынесения конкретных рекомендаций в отношении ее действий применительно к такому факультативному протоколу и предлагает всем сторонам принять активное участие в первой сессии этой рабочей группы;

27. *призывает* специализированные учреждения, которые еще не сделали этого, представить свои доклады о прогрессе в области соблюдения положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в соответствии со статьей 18 этого Пакта и выражает признательность тем, кто это сделал;

28. *призывает* Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам - участникам Международных пактов о правах человека в

подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне для обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем изучения других возможностей, имеющихся в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека;

29. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, предоставляя, в частности, из Секретариата надлежащие кадровые ресурсы, а также обеспечивая конференционное и другое соответствующее вспомогательное обслуживание;

30. *приветствует* инициативу Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Департамент общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого Комитета, а также работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

31. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы прав человека», доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.

*77-е пленарное заседание,
22 декабря 2003 года*